RUS

Инструкция по эксплуатации

Барный миксер



135100

Инструкцию по эксплуатации хранить в доступном месте!

V1/0608

1. Общие сведения	**3**
1.1 Сведения инструкции по эксплуатации	3
1.2 Обозначение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	3-4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	**4**
2.1 Общие сведения	4-5
2.2 Меры предосторожности в случае промышленного пользования прибором	5
2.3 Применение согласно предназначению	5
3. Перевозка, упаковка и хранение	**5**
3.1 Надзор за перевозками	5-6
3.2 Упаковка	6
3.3 Хранение	6
4. Технические данные	**6**
4.1 Технические характеристики	6
4.2 Описание частей прибора	7
5. Установка и обслуживание	**7**
5.1 Меры предосторожности	7-8
5.2 Установка и подключение	8
5.3 Обслуживание	8-9
6. Чистка и технический уход	**10**
6.1 Техника безопасности	10
6.2 Чистка	10
6.3 Меры предосторожности во время ухода	10
7. Утилизация	**11**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия
Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120
www.gastro-hotline.de

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.
Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.
Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.
Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических

изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь, пожалуйста, к изготовителю.

УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/ или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии.
При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками. Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.
Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности в случае промышленного использования прибора

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.
Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.
Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобще действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.

- Не оставлять прибор во время работы без наблюдения. Не допускать ни в коем случае детей и другие некомпетентные лица к прибору.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Миксер барный предназначен **исключительно для приготовления** молочных и иных **коктелей.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является пользованием не соответственно прямому назначению.
Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены. За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.
Под пользованием по назначению подразумевается и правильное соблюдение руководства по установке, обслуживанию, уходу и чистке.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб.

При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.

УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в местах сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.
Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не хранить под открытым небом;
- Хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- Не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- Предохранять от воздействия солнечных лучей;
- Избегать механических сотрясений;
- При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

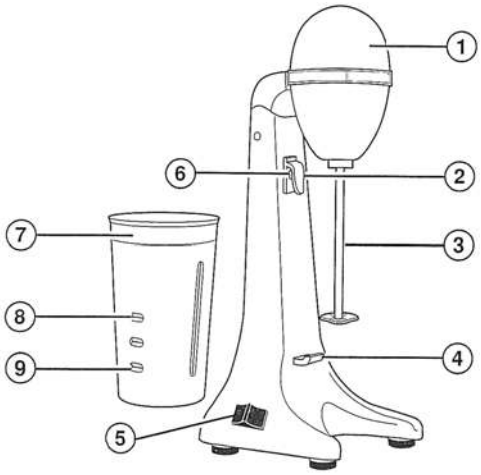
4.1 Технические характеристики

Наименование	**Миксер барный**
Номер артикуля:	**135.100**
Материал:	Корпус хромированный, шпиндель: нержавеющая сталь, миксерная шайба: пластмасса
Питание:	230 V 50 Hz 85 W
Размеры:	Ш 135 x Г 185 x В 365 мм
Миксерный стакан:	aus CNS, Ёмкость: 700мл
Вес:	1,3 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора

1. Откидывающаяся головка
2. Держатель стакана
3. Снимающийся шпиндель для взбивания и получения пены в напитка
4. Подставка стакана
5. Кнопка выключения с двумя скоростными ступенями
O - выключено
1 - медленно
2 - быстро
6. Кнопка безопасности- Автоматический привод шпинделя в действие путём установки стакана
7. Стакан ёмкостью 700 мл
8. Маркировка для предельно допустимого количества наполнения
9. Маркировка для минимально необходимого количества наполнения



5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор подключать только в одиночные заземлённые розетки.
Не тянуть вилку из розетки за кабель.
Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!
Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку).
Прибор подключать только в случае соответствия! Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение

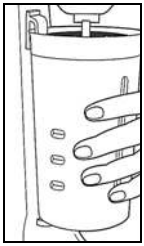
- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- Поставьте прибор на ровное, безопасное и сухое место, которое выдержит вес прибора и на котором прибор не сможет опрокинуться.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу (как, например, скатерть и т. п.).
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов огня, электропечей, печей или других источников тепла.
- Прибор устанавливать так, чтобы иметь доступ к вилке.

5.3 Bedienung

- Вставьте шпиндель путём откидывания крышки вверх и вдавливания его в зажим, пока он не встанет.
- Помойте шпиндель и **стакан** перед пользованием (см. раздел **6.2 «Чистка»**).
- Вытрите прибор снаружи влажной, мягкой тряпкой.
- Подключите сетевую вилку в одиночную, заземлённую розетку.
- Удостоверьтесь, что кнопка выключателя стоит на **«O»**.
- Наполните **стакан** выбранными Вами составными.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
При наполнении стакана следить за тем, чтобы не превысить маркировку для предельно допустимого количества наполнения (верхняя маркировка, прим. 350 мл). Не наполняйте стакан слишком маленьким количеством составных: в этом случае шпиндель до них не достанет. Следите за нижней маркировкой (примерно 150 мл).

- Поместить **стакан** для взбивания на подставку прибора. Удостовериться, что верхняя часть **стакана** находиться за держателем для сосуда.
- Край дна **стакана** должен твёрдо находиться на подставке для **стакана**. Только так может быть обеспечено устойчивое положение **стакана** и его соприкосновение с автоматическим приводом.



! *ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!*

Пользуйтесь <u>только</u> приложенной ёмкостью!

- Если Вы уверены, что взбивающий шпиндель плотно сидит в зажиме, можете при помощи включателя пустить барный миксер в ход. Ставьте рычаг всегда сначала на скоростную ступень **«1»** (медленно) и переходите затем на ступень скорости **«2»** (быстро).
- Взбивайте напиток, пока он не достигнет нужной консистенции (1-2 минуты).
- Когда напиток хорошо взбит, поставьте рычажок обратно на **«0»** (выключено), откиньте крышку наверх и снимите **стакан** путём лёгкого поднятия с подножки.
- Содержание **стакана** разлейте в стаканы и сервируйте напитки.
- При использовании твёрдого мороженного или приготовлении густых коктейлей допускается во время взбивания **стакан** немного приподнять и дополнительно вручную двигать вокруг шпинделя, чтобы получить однородную массу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Угроза травмирования!

Никогда не дотрагивайтесь до вращающихся частей прибора!

- Отсоедините прибор от розетки (вытянуть сетевой кабель!), если Вы им больше не пользуетесь.

Указания и советы

- Большинство напитков может быть смешано за менее чем 2 минуты.
- Используйте для приготовления фруктовых напитков не целые плоды, а измельчённые или пюрированные фрукты.
- Стакан всегда должен быть наполнен до минимальной отметки, чтобы жидкость доставала до шпинделя.
- При приготовлении очень жидких напитков следите за тем, чтобы не превысить максимально допустимой отметки, это предотвратит переливание через края стакана во время смешивания.
- Лучшие результаты Вы достигните при использовании по возможности более холодными составными. Молочные коктейли вкуснее всего, когда они приготовлены из холодного молока. Чем холоднее молоко, тем гуще и более пенистым будет напиток.
- Сиропы и порошки должны добавляться всегда непосредственно перед смешиванием, чтобы избежать их оседание на дно стакана.
- Наливайте в стакан всегда сначала жидкость, а затем твёрдые добавки.
- Начинайте процесс смешивания ступенью **«1»** (медленно), прежде чем Вы перейдёте на ступень **«2»** (быстро).
- Барный миксер не предназначен для измельчения льда. Используйте заранее измельчённый лёд для напитков, предусматривающих его добавления.

6. Чистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.

! ***ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!***

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Чистка

- Регулярно чистите прибор.
- Для мытья шпинделя вставьте стакан, наполненный примерно 250 мл тёплого раствора из воды и моющего средства, в прибор и поставьте регулятор на 30 секунд на ступень скорости **„1“ (медленно)**. Переставьте регулятор на **„O“ (выключено)** и вылейте раствор. Повторите это действие ещё раз, только тёплой водой, чтобы сполоснуть шпиндель. Высушите шпиндель сухой, мягкой тряпкой.
- Для основательной чистки Вы можно шпиндель и стакан помыть в посудомоечной машинке. Снимите для этой цели шпиндель (потяните вниз).

УКАЗАНИЕ!

Шпиндель и стакан пригодны для мытья в посудомоечной машинке.

- Корпус прибора вытереть влажной, мягкой тряпкой, в заключение хорошо высушить.
- Пользуйтесь исключительно мягкой тряпкой и **никогда** не пользуйтесь грубыми очистителями или абразивными средствами, которые могут поцарапать прибор.
- После чистки используйте для сушки и полирования внешней поверхности мягкую сухую тряпку.
- Убедитесь в том, что прибор надлежащим образом почищен, прежде чем Вы поставите его на хранение в сухое место.

6.2 Меры предосторожности при техническом уходе

- Подключение к сети время от времени проверять на исправность. Никогда не пользоваться прибором, если повреждён кабель. Если кабель имеет повреждение, он должен быть заменён квалифицированным электриком.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Германия

www.gastro-hotline.de